

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Stefano Morabito
Indirizzo Via Casa Savoia 157, Reggio Calabria
Telefono 329-6488176 – 0956 371936
Fax 0965-371936
E-mail stemor@virgilio.it

Nazionalità Italiana
Data di nascita 09.06.1977

ESPERIENZA LAVORATIVA

Collaborazioni scientifico -accademiche

- Date (da – a) Dal 25.2.2010 – validità triennale
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Facoltà di Lettere e Filosofia Università di Messina

- Tipo di impiego Cultore della Materia, S.S.D L-LIN/07 Lingua e Traduzione- Lingua Spagnola

- Date (da – a) Dal 2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Programma di ricerca "Ordinario" 2008/2009 dal titolo "PROGETTO DI REALIZZAZIONE DI UN DIZIONARIO BILINGUE (ITA-SPA) DI COLLOCAZIONI, SUDDIVISE PER LIVELLI DI COMPETENZE LINGUISTICHE"

- Tipo di impiego Collaboratore

Attività in qualità di personale tecnico amministrativo

- Date (da – a) settembre 2011- settembre 2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri"
Ufficio Relazioni Internazionali e Progetti Europei- Staff Rettorato

Docente di ruolo Istituti superiori di I Grado classe di concorso A043, dal 15.9. 2015

DOCENZA UNIVERSITARIA

- Date (da – a) 2018/2019
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale

- Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di Lingua Spagnola II –Interpretariato-(L-LIN/07) 10 cfu 60 h. Annuale.
- Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali

- Date (da – a) 2017/2018
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina DICAM
Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica
 - Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di **Lingua Spagnola Interpretazione di Trattativa (L-LIN/07)**, II semestre, III anno, 6 CFU, 36 ore
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2017/2018
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina DICAM
Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica
 - Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di **Lingua Spagnola- Traduzione professionale, (L-LIN/07) II** semestre, III anno, 9 CFU, 54 ore
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2017/2018
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale
 - Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di **Lingua Spagnola II –Interpretariato-(L-LIN/07) 10 cfu 60 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2016/2017
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale
 - Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di **Lingua Spagnola II –Interpretariato-(L-LIN/07) 10 cfu 60 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2016/2017
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina
Dipartimento DICAM
 - Tipo di impiego Docente a contratto INTEGRATIVO di **Lingua Spagnola II –(L-LIN/07) 50 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2015/2016
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale
 - Tipo di impiego Docente a contratto sostitutivo di **Lingua Spagnola II –interpretariato-(L-LIN/07) 10 cfu 60 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali

- Date (da – a) 2014/2015
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
 - Tipo di impiego Docente a contratto di **Lingua e letterature Ispano Americane II (L-LIN/06) 6 cfu 36 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2014 (Corso Azzeramento ottobre-Novembre)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Clada Centro Linguistico Università Dante Alighieri
 - Tipo di impiego Docente lingua spagnola corsi di Azzeramento (36 h)
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2013-2014
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri"
 - Tipo di impiego Docente a contratto di "Tecniche di Traduzione" **seminario specialistico -16 ore- XXV**
 - Principali mansioni e responsabilità Corso di alta formazione per "Docenti di lingua italiana come lingua straniera (realizzate 12 causa infortunio)
-
- Date (da – a) 2013/2014
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Clada Centro Linguistico Università Dante Alighieri
 - Tipo di impiego Docente lingua spagnola corsi di Azzeramento (30 h)
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2013/2014
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università di Messina
 - Tipo di impiego Docente a contratto integrativo di **Lingua spagnola I (L-LIN/07) 100 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) 2013/2014
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
 - Tipo di impiego Docente a contratto di **Lingua e letterature Ispano Americane II (L-LIN/06) 6 cfu 36 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali
-
- Date (da – a) AA 2012-2013
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria
 - Tipo di impiego Docente a contratto di **Lingua e letterature Ispano Americane II (L-LIN/06) 6 cfu 36 h**
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali



- Date (da – a) A.A. 2012-2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri"
- Tipo di impiego Università
- Principali mansioni e responsabilità **Docente a contratto di "Tecniche di Traduzione" seminario specialistico -16 ore- XXIV**
Corso di alta formazione per "Docenti di lingua italiana come lingua straniera"
Lezioni frontali, valutazione.

- Date (da – a) 2012/2013.
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Centro Linguistico d'Ateneo Messinese C.L.A.M. Università degli studi di Messina
- Tipo di impiego Centro Linguistico d'Ateneo
- Principali mansioni e responsabilità Tutor didattico di Lingua Spagnola 40 h (PRIMO SEMESTRE) + 25 H (SECONDO SEMESTRE)
Lezioni frontali presidenza delle commissioni d'esame.

- Date (da – a) A.A. 2011/2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri" , via del Torrione 95, Reggio Calabria.
- Tipo di impiego Università
- Principali mansioni e responsabilità Docente a contratto –sostitutivo- di **Lingua e Traduzione: Lingua spagnola II (6cfu) 36 h**
Lezioni frontali, presidenza delle commissioni d'esame, sedute di Laurea.

- Date (da – a) 2011/2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Centro Linguistico d'Ateneo Messinese C.L.A.M. Università degli studi di Messina
- Tipo di impiego Centro Linguistico d'Ateneo
- Principali mansioni e responsabilità Tutor didattico di Lingua Spagnola 40 h (PRIMO SEMESTRE) + 40 H (SECONDO SEMESTRE)
Lezioni frontali

- Date (da – a) A.A. 2011-2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri "Dante Alighieri"
- Tipo di impiego Università
- Principali mansioni e responsabilità **Docente a contratto di "Tecniche di Traduzione" seminario specialistico -16 ore- XXIII**
Corso di alta formazione per "Docenti di lingua italiana come lingua straniera"
Lezioni frontali, valutazione.

- Date (da – a) A./A. 2010/2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina
- Settore disciplinare Facoltà di Lettere e Filosofia.
- Tipo di impiego L-Lin/07
- Principali mansioni e responsabilità **Contratto Integrativo per l'insegnamento di "Lingua Spagnola I" ore 100**
Lezioni frontali, partecipazione alle commissioni d'esame, sedute di Laurea.

- Date (da – a) A./A. 2010/2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri Dante Alighieri, Reggio Calabria, corso di Laurea in Scienze del Servizio Sociale.
- Tipo di azienda o settore Università non statale legalmente riconosciuta
- Tipo di impiego **Docente a contratto di Lingua Spagnola e Traduzione II (L-Lin/07) 36 ore**
- Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali, presidenza delle commissioni d'esame, sedute di Laurea.



- Date (da – a) 26-27 Maggio 2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto Cervantes, Ministerio de Educacion y ciencia. Spagna
 - Tipo di impiego **Ministero Educazione Spagna**
Commissario d'esame Diploma Dele. Convocatoria Mayo 2010. Sede d'esami: Università di Messina.
 - Principali mansioni e responsabilità Commissario d'esami per certificazione internazionale di competenza linguistica in Lingua Spagnola
-
- Date (da – a) A./A .2010/2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università per Stranieri Dante Alighieri, Reggio Calabria.
 - Tipo di azienda o settore Università non statale legalmente riconosciuta
 - Tipo di impiego Docente a contratto di "Tecniche di Traduzione" -16 ore- nell'ambito del XXII° Corso di alta formazione per "Docenti di lingua italiana come lingua straniera"
 - Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali; valutazione.
-
- Date (da – a) 1.2. 2010- 11.3.2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina. Facoltà di Scienze Politiche
 - Tipo di impiego **Università**
Docente di Lingua Spagnola (60 ore).
 - Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Spagnola nell'ambito del Master "European Master Degree" in "Storia e Comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa Mediterranea" e del CIDRI, Dottorato di Ricerca Internazionale in "Storia e Comparazione delle Istituzioni"
-
- Date (da – a) 28-29 Maggio 2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto Cervantes, Ministerio de Educacion y ciencia. Spagna
 - Tipo di impiego **Ministero Educazione Spagna**
Commissario d'esame Diploma Dele. Convocatoria Mayo 2010. Sede d'esami: Reggio Calabria.
 - Principali mansioni e responsabilità Commissario d'esami per certificazione internazionale di competenza linguistica in Lingua Spagnola
-
- Date (da – a) (a.a. 2009/2010)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina , Facoltà di Lettere e Filosofia, Polo didattico Annunziata, Messina
 - Tipo di impiego **Università**
Contratto Integrativo (60 ore)
 - Principali mansioni e responsabilità Docente a contratto -integrativo- di Lingua Spagnola I (L- LIN/07), presso il Corso di Laurea In Lingue Europee,.
-
- Date (da – a) A.A. 2009-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina
Facoltà di Lettere e Filosofia
Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Curriculum. Lingue e culture del Bacino del Mediterraneo – Polo Didattico di Reggio Calabria
 - Tipo di impiego **Università**
Docente a contratto di Lingua Spagnola III -40 ORE-
 - Principali mansioni e responsabilità Docenza universitaria Lingua Spagnola III



- Date (da – a) AA. 2008-2009
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina
- Tipo di impiego **Università**
Docente a Contratto di Lingua Spagnola II e Lingua Spagnola III. Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di laurea in Lingue, curriculum Lingue e Culture del Bacino del Mediterraneo. Polo didattico di Reggio Calabria
- Principali mansioni e responsabilità .Docente di Lingua Spagnola II (40 ore) e Lingua Spagnola III (40 ore)
- Date (da – a) 10.02.2009- 13.03.2009
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi DI Messina. Facoltà di Scienze Politiche
- Tipo di impiego **Università**
Docente DI Lingua Spagnola, corso intensivo di 38 ore.
- Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Spagnola nell'ambito del Master "European Master Degree" in "Storia e Comparazione delle Istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa Mediterranea" e del CIDRI, Dottorato di Ricerca Internazionale in "Storia e Comparazione delle Istituzioni..."
- Date (da – a) 15-4-2008 – 27-6-2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina. Facoltà di Scienze politiche. Dipartimento Discogipo.
- Tipo di impiego **Università**
Docente di Lingua Spagnola. Ore 42
- Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Spagnola nell'ambito del Master "European Master Degree" in "Storia e Comparazione delle Istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa Mediterranea" e del CIDRI, Dottorato di Ricerca Internazionale in "Storia e Comparazione delle Istituzioni..."
- Date (da – a) 23-24 Maggio 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Istituto Cervantes, Ministerio de Educacion y ciencia. Spagna
- Tipo di impiego Commissario d'esame Diploma Dele. Convocatoria Mayo 2008. Sede d'esami: Reggio Calabria.
- Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a) A.A. 2007-2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina. Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di Laurea in Lingue.
- Tipo di impiego **Università**
Docente a contratto di Lingua Spagnola II (40 ore)
- Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Spagnola Presso il Corso di Laurea in "Lingue e Culture del Bacino Mediterraneo". Polo didattico di Reggio Calabria
- Date (da – a) 11.2.08-14.3.08
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina- Università per Stranieri "Dante Alighieri"
- Tipo di impiego **Università**
Docente di Lingua Spagnola ore: 38
- Principali mansioni e responsabilità Docente di Lingua Spagnola, corso intensivo effettuato nell'ambito del Master "European Master Degree" in "Storia e Comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa Mediterranea"
- Date (da – a) 25-28 Maggio 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Messina. Facoltà di Lettere e Filosofia. Dipartimento di Storia e Scienze Sociali

- Tipo di impiego **Membro dello Staff organizzativo dell' 8th Annual International Congress of the Mediterranean Studies Association "Sicily, Europe and the Mediterranean", Università degli Studi di Messina, 25-28 Maggio 2005.**

- Date (da – a) *Aprile 2003-maggio 2004*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Centro Buendía de cultura, formación continua y extensión universitaria, Vicerrectorado de Extensión Universitaria , Universidad de Valladolid, Spagna,**

- Tipo di impiego **Incarico di coordinamento, organizzazione e gestione di attività scientifiche e culturali**

• Principali mansioni e responsabilità

Fra le principali attività realizzate:

- Giornate di studio "El Italiano fuera de Italia", organizzate da *Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía e Área de Filología Italiana, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid*
- **V edición de los Cursos de Invierno. "Los últimos diez años"**, Universidad de Valladolid dal 22 al 31 Marzo 2004, comprendente i seguenti corsi:
 - CURSO 1: **Reconceptualización de las dificultades de aprendizaje.** 22/26 marzo 2004
 - CURSO 2: **Terracotas, metales y maderas africanas.** 24/26 marzo 2004.
 - CURSO 3: **Arquitectura y Cine.** 23/26 marzo 2004.
 - CURSO 4: **La represión franquista: mito, olvido y memoria.** 29/31 marzo 2004.
 - CURSO 5: **Lengua y Sociedad en los albores del siglo XXI.** 29/31 marzo 2004
 - CURSO 6: **Ciencia y tecnología de los vinos del siglo XXI.** 22/24 marzo.
- **Semana Cultural de Austria**, organizzata dalla Universidad de Valladolid (Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía, MUVa) e dal Foro Cultural de Austria, 23-26 Febbraio 2004
- Ciclo di proiezioni cinematografiche **Homenaje a Alberto Sordi**, organizzato dalla Universidad de Valladolid (Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía) dal 10 al 14 Novembre 2003.
- Conferenza "**L'effimero e l'eterno. La politica culturale a Roma**" organizzata dalla Universidad de Valladolid (*Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía*) ed impartita dal Prof. Renato Nicolini il 12 Novembre 2003 nell'Aula Triste del Palacio de Santa Cruz.
- **V edición de los Encuentros de Estío "La Universidad , las Universidades"**, Universidad de Valladolid (15-27 Settembre 2003), comprendente i seguenti corsi:
 - CURSO 1: **El proceso de Convergencia Europea: conceptos clave, motores del cambio y nuevo modelo educativo.** 15/17 settembre 2003.
 - CURSO 2: **El Cristianismo ante los grandes desafíos de nuestro tiempo.** 15/17 settembre 2003.
 - CURSO 3: **Occidente y Mundo Islámico: relaciones, conflictos y perspectivas.** 18/19 settembre 2003
 - CURSO 4: **La Ópera trascendiendo sus propios límites.** 22/23 settembre 2003.
 - CURSO 5: **Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo.** 24/27 settembre 2003.
 - CURSO 6: **Los primeros europeos: un cuarto de siglo de investigación en Atapuerca.** 24/25 settembre 2003.
- **Festival "Estival Santa Cruz 2003"**, Universidad de Valladolid (Luglio – Agosto 2003).
- **II Ciclo de Cine Antropológico Musical *Observando Culturas 2003***, organizzato dalla Universidad de Valladolid (*Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía*) e dal Centro FLOG di Firenze (19-23 Maggio 2003)
- **Semana Cultural de Italia**, organizzato da Universidad de Valladolid, Istituto Italiano di Cultura di Madrid e Fundación Jorge Gullén (5-8 Maggio 2003).

• Date (da – a)

23-27 settembre 2003

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Centro Buendía de cultura, formación continua y extensión universitaria, *Vicerrectorado de Extensión Universitaria* , Universidad de Valladolid, Spagna,

- Tipo di Impiego **Direttore e organizzatore del Congresso Internazionale "Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los Entresijos del poder paralelo", realizzato presso l'Università di Valladolid, 23-27 Settembre 2003.**

- Principali mansioni e responsabilità
 - Date (da – a) **Gennaio 03 - Giugno 03**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **"Centro de Estudios Oxford Idiomas", Valladolid, Spagna**

- Tipo di impiego **Docente di Lingua e Cultura Italiana**
- Principali mansioni e responsabilità **Docente corso livello intermedio**

- Date (da – a) **2001-oggi**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Vari committenti**

- Tipo di impiego **Interprete di conferenza Italiano -spagnolo**



1. Interpretazione consecutiva *Lectio Magistralis* di Fernando Espuelas "El corazón vacío de la arquitectura", Facoltà di Architettura, Università Mediterranea, Reggio Calabria, 17 ottobre 2018.
2. Interpretazione consecutiva conferenza di Fernando Espuelas, "En ausencia del Ángel. Da Piranesi a Supestudio" nell'ambito del ciclo di conferenze "Abitare il vuoto". Facoltà di Architettura, Università Mediterranea, Reggio Calabria, 26 maggio 2016
3. Interpretariato simultaneo "Convegno EBA—IBLA", 12 settembre 2014
4. Interpretariato simultaneo italiano/spagnolo, Seminario pubblico Giovani, Volontariato, Occupabilità, organizzato da Euro Desk Italia, Ministero Gioventù, Comune di Reggio Calabria, Reggio Calabria, Teatro Cilea, 27.10. 2010
5. Interpretariato simultaneo italiano/spagnolo, 36e réunion du Comité consultatif de l'huile d'olive et des olives de table du COI, Hotel de la Ville, organizzato dal Consiglio Oleicolo Internazionale, Villa San Giovanni, Rc, 21-22 ottobre 2010.
6. Interpretariato simultaneo italiano/spagnolo, Prima congerenza regionale sull'immigrazione Migranti, Cosenza, Palazzo della Provincia, 1-2 dicembre 2009
7. Interpretariato simultaneo, Congresso "Giustizia Internazionale", Università Magna Grecia, 27/28 giugno 2008, Soverato, Cz.
8. Interpretariato consecutivo/trattativa, International Coffee Meeting, organizzatore, Caffè Mauro, Hotel Altafiumara. 22/23 ottobre 2007
9. Interpretazione simultanea italiano/spagnolo Progetto di Cooperazione Transnazionale Leader + " Seminario Turismo Rurale - Bratico", organoizzato da COGAL Monteporo-Serre Vibonesi, 21,22 e 23 Giugno 2007. Briatico, VV.
10. Interpretazione simultanea italiano/spagnolo Forum delle Regioni e delle Provincie Europee "Paesaggi e Identità", organizzato da Assessorato Urbanistica e Governo del Territorio, Regione Calabria, Hotel Altafiumara, 19/01/2007
11. Interpretazione consecutiva in occasione della tavola rotonda "Informazione e Politica: un rapporto difficile", con il giornalista cubano Andrés Gómez, direttore della rivista "Arefo Digital- Miami", presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria, il 19.10.2006
12. Interpretazione consecutiva italiano/spagnolo della conferenza "Il difficile rapporto tra informazione e politica in America Latina" di Andrés Gómez in occasione del IV Seminario "L'America Latina tra storia e attualità, organizzato dall'Università di Messina, aula Cannizzaro, il 18.10. 2006
13. Interpretazione simultanea Congresso "Innovazione tecnologica in olivicoltura, tra esigenze di qualità e di tutela medioambientale", organizzato da Facoltà di Agraria, Università "Mediterranea", presso Uliveto Park Hotel Principessa, Cittanova, Rc, 11.09.2006
14. Interpretazione consecutiva italiano/spagnolo della conferenza dell'ambasciatrice della Repubblica Dominicana D.ssa Ana Silvia Reynoso de Abud "Repubblica Dominicana: cenni storici dallindipendenza all'attualità", nell'ambito del Seminario "L'America Latina tra storia e attualità", Università di Messina, 27/ 3/2006
15. Servizio di interpretariato consecutivo italiano-spagnolo alla cerimonia di Premiazione del XXII Premio di Poesia Nosside Internazionale, Sede del Consiglio Regionale della Calabria. 24.11.2006.
16. Interpretariato simultaneo e consecutivo della Riunione tematica in Calabria del Progetto Rural Med II Foro Permanente e Rete Di Centri Per Lo Sviluppo Rurale Nel Mediterraneo, 20-21-22-23-24 giugno 2006. Organizza Facoltà di Agraria, Università "Mediterranea", presso sede Comalca, Catanzaro
17. Servizio di interpretariato consecutivo italiano-spagnolo alla cerimonia di Premiazione del XXI Premio di Poesia Nosside Internazionale, Sede del Consiglio Regionale della Calabria, 2/12/2005.

• **Principali mansioni e responsabilità**
(-segue: interpretariato)

18. Interpretariato consecutivo italiano/spagnolo della II Riunione della linea tematica "Innovazione tecnologica in agricoltura tra esigenze di qualità e di tutela ambientale", Progetto Ruralmed II, Facoltà di Agraria, Reggio Calabria, 3 Novembre 2005.
19. Traduzione simultanea italiano/spagnolo del Convegno "Innovazione tecnologica in olivicoltura tra esigenze di qualità, mercato e tutela ambientale", Casa della Cultura, Palmi (Rc), 3 Novembre 2005.
20. Traduzione consecutiva italiano/spagnolo del Convegno "La riutilizzazione agricola delle acque di vegetazione olearie" Facoltà di Agraria, Reggio Calabria, 4 novembre 2005.
21. Traduzione consecutiva italiano/spagnolo della 1ª Riunione della Linea Tematica "Innovazione tecnologica in agricoltura tra esigenze di qualità e di tutela ambientale", Facoltà di Agraria, Reggio Calabria, 8/9 luglio 2005
22. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza "Canciones y villancicos en fuentes italianas", pronunciata dal Prof. Agostino Ziino nell'ambito del "Simposium Internacional La música en tiempos de Isabel la Católica: teoría y praxis", Campus Universitario de Segovia, 6 Mayo de 2004.
23. Traduzione simultanea della tavola rotonda "Arquitectura y puesta en escena", tenutasi nell'ambito del congresso "Arquitectura y cine", Universidad de Valladolid, 23- 26 marzo 2004.
24. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza "L'attore di pietra", pronunciata da Salvatore Santuccio nell'ambito del congresso "Arquitectura y cine", Universidad de Valladolid, 23- 26 marzo 2004.
25. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza di "La colección africana del museo Pigorini", impartita da Alessandra Cardelli nel corso "Terracotas, Metales y maderas africanas", Universidad de Valladolid, 24 - 26 marzo 2004.
26. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza "L'Effimero e l'Eterno. La politica culturale a Roma", pronunciata Renato Nicolini, organizzata dalla Universidad de Valladolid (Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía), 12 de noviembre 2003.
27. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza di Renato Nicolini : "Mamma mia che impressione!" nell'ambito della manifestazione "Homenaje a Alberto Sordi", Universidad de Valladolid (Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía), 10 novembre 2003
28. Traduzione simultanea italiano-spagnolo della conferenza di Alberto Zedda nel corso "La ópera trascendiendo sus propios límites" nell'ambito della V Edición de los Encuentros de Estío, 22 / 23 settembre 2003, Universidad de Valladolid (Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Centro Buendía).
29. Traduzione consecutiva X Jornadas de Filosofía, Universidad de Valladolid, 14/ 16 novembre 2001



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>2001- ad oggi</p> <p>Vari committenti</p> <p>Traduttore di testi, per l'editoria e istituzioni accademiche</p> <p>Tra le principali traduzioni realizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - E. Cámara de Landa, <i>Etnomusicologia</i>, Città del Sole Edizioni , 2014. Pp. 992 (p. 462 in edizione cartacea, le restanti in CDROM interattivo allegato) ISBN9788873518341. Opera pubblicata grazie a una sovvenzione della Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura Español - A. Ribot García, <i>La rivolta antispagnola di Messina. Cause ed antecedenti</i>, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli, 2013, pp. 322 <i>Isbn 9788849829327</i>. - "Nosside 2007. Antologia del XXIII Premio di Poesia", Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2007. ISBN 978-88-7351-184-7 - L'olivicoltura intensiva in Spagna, di L. Rallo et alia; <i>Tecnologie dell'estrazione dell'olio d'oliva rispettose dell'ambiente, situazione del settore in Andalusia</i>, di M. D. Del Toro Jordano, in "RuralMed 2. Innovazione tecnologica in olivicoltura tra esigenze di qualità e tutela ambientale" (pp. 21-26 e pp.27-31), Università Mediterranea" Reggio Calabria, 2006 . ISBN 978-88-903043-0-9 - "Envejecimiento y antropología de la dependencia", A. Marcos, di prossima pubblicazione negli atti del congresso "A multiprofessional view of multidimensional needs in the third and fourth age: a humanizing technology ", Università Campus Bio-Medico, Roma, 22.6. 2007 - "Nosside 2006. Antologia del XXII Premio di Poesia", Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2006. ISBN 88-7351-088-4 - "Nosside 2005. Antologia del XXI Premio di Poesia", Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2005. - "Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo", Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005. ISBN: 84-8448-328-2 - "Saperi Strategici. Il rapporto uomo- ambiente. Verso la riunificazione del campo conoscitivo", di Ivano Spano, in E. Roger Ciurana, Educación, Universidad y Sociedad en la Era Planetaria, Secretariado de Publicaciones Universidad de Valladolid 2003. pp. 103-114. ISBN: 84-688-3820-9 - Il Carnevale nel Nordest Argentino: musica per una festa che nasce e muore nella terra. Di Enrique Cámara de Landa, "Abitare la Terra", n. 25/2009 Gangemi Editore, Roma, 2009. |
|---|---|

<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro 	<p>2001-</p> <p>rivista "Complejidad", Buenos Aires, Argentina, organo della Cátedra Itinerante UNESCO "Edgar Morin",</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego 	<p>Traduttore</p>
---	-------------------



• Principali mansioni e responsabilità

Testi tradotti:

- "Orden, desorden, complejidad y caos". Di Ivano Spano.
- "El límite del desarrollo. Globalización contra desarrollo local". Di Ivano Spano.
- "Europa entre identidades y procesos locales". Di Mauro Ceruti.
- "Educación, desafío de la complejidad y desafío de la globalización". Di Mauro Ceruti.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Corso Perfezionamento Universitario Post Lauream in "Integrazione ed interculturalità: elementi di didattica" Presso Consorzio Forcom; durata 400 ore, da ottobre 2011 a maggio 2012

• Date (da – a)

Novembre –Dicembre 2009

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Università per Stranieri Dante Alighieri

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Corso di Formazione Docenti di Italiano L2. 120 Ore

• Date (da – a)

2002/2004

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Departamento de Lengua Española, Universidad de Valladolid.

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Didattica delle L2. Tesi: *Interferencias lingüísticas entre italiano y español*. Diretta dalla Prof.ssa Carmen Hoyos Hoyos.

• Qualifica conseguita

Master Universitario en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Durata 2 anni. Crediti 60

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

• Date (da – a)

2000/2001- 2001-2002

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Corsi di Dottorato di Ricerca in Filosofia. Università di Valladolid

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Estética y Teoría de las Artes

• Qualifica conseguita

Diploma de Estudios Avanzados in Filosofia de la cultura, de la ciencia y de la sociedad

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

• Date (da – a)

Corso 2001-2002.

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Universidad de Valladolid

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

Certificado de Aptitud Pedagógica (C.A.P.) (Diploma di Idoneità Pedagogica all'insegnamento). Area : Filosofia

• Date (da – a)

2002



- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 Instituto Cervantes . Ministerio de Educacion y Ciencia. Spagna
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 Dele (Diploma superiore di Spagnolo come lingua Straniera)
- Qualifica conseguita
 Superiore
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a)
 1996-2000
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 Università di Messina
- Qualifica conseguita
 Laurea in Filosofia
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
 110/110 e lode

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA **Italiano**

ALTRE LINGUE

Spagnolo

- Capacità di lettura **Eccellente**
- Capacità di scrittura **Eccellente**
- Capacità di espressione orale **Eccellente**

Inglese

- Capacità di lettura **Buona**
- Capacità di scrittura **Buona**
- Capacità di espressione orale **Buona**



CORSI

- È in possesso di tutti gli attestati conseguenti ai corsi di preparazione alle funzioni di "Examinador DELE", che gli consentono di svolgere tali funzioni per ogni tipologia e livello di Diploma DELE
- Corso "La Literatura Infantil y Juvenil en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera" presso la Università Complutense di Madrid. Luglio 2009.
- "Tipología de actividades de expresión oral e interacción" e "Curso de Formación de Examinadores DELE:¿Qué es el DELE?" Giornate di aggiornamento, Reggio Calabria 18-19 aprile 2008. Consejería de Educación y Ciencia, Ambasciata di Spagna e Instituto Cervantes. 8 Ore.
- "Estética y vida cotidiana". V Encuentros de Arte y Cultura. Bilbao Ciudad Universitaria. 30 Ore. Universidad del País Vasco. Luglio 2004.
- "Simposio internacional: La recepción del modelo italiano en las artes plásticas en la península ibérica durante el renacimiento. 20 Ore. Universidad de Valladolid. (16/18 Ottobre 2003).
- "El proceso de convergencia europea: conceptos clave, motores del cambio y nuevo modelo educativo". (V Encuentros de Estío). 20 Ore. Universidad de Valladolid. (15/17 Settembre 2003)
- "Estética y Sociedad Contemporánea". XI Jornadas de Filosofía. 25 Ore. Universidad de Valladolid. (13/15 Novembre 2002)
- "Repensar La Universidad en el Siglo XXI: Educación, Universidad y Sociedad en la Era Planetaria". (IV Encuentros de Estío). 20 Ore. Universidad de Valladolid. (23/24 Settembre 2002)
- "Multiculturalidad y Globalización". Congreso Internacional. X Jornadas de Filosofía. 20 Ore. Universidad de Valladolid. (14/16 Novembre 2001).

BORSE DI STUDIO

- Borsa di studio per docenti di spagnolo concessa dal Ministerio de Educacion y Ciencia, Spagna, per la frequenza del Corso "La Literatura Infantil y Juvenil en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera" presso la Università Complutense di Madrid. Luglio 2009.
- Borsa di Perfezionamento all'Estero concessa dalla Università di Messina (Area: Estetica), realizzata presso il Departamento de Filosofía, Lógica y Filosofía de la ciencia y Teoría e Historia de la educación, Universidad de Valladolid. (Durata: 12 mesi- Aprile 2002/Aprile 2003-)
Stefano Morabito, via Casa Savoia 157, Reggio Calabria.
- Borsa Erasmus presso l'Università di Valladolid, Spagna (Ottobre 1998-Luglio 1999).

PUBBLICAZIONI

-
- Dispensa Didattica *Italiano e Comprensione Verbale -Profillo umanistico-* Università Mediterranea di Reggio Calabria, Per Corsi di Potenzlamento delle Competenze di Base 2009. Artemis, Settembre –Ottobre 2009, Reggio Calabria.
- Dispensa Didattica *Italiano e Comprensione Verbale –Profillo Scientifico -* Università Mediterranea di Reggio Calabria, Per Corsi di Potenzlamento delle Competenze di Base 2009. Artemis, Settembre –Ottobre 2009. Reggio Calabria. pp. 188-224.
- Mafia , ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo, Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid, 2005. Curatela, prefazione (pp. 7-8) ed introduzione (pp. 9-21). ISBN: 84-8448-328-2
- “Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. Nelle trame del potere parallelo”, (Curatela e Introduzione - pp.9/17-, Gangemi Editore, Roma, 2005. ISBN: 884920896-0
- Sobre el surgir de una nueva aura de la serialidad”, comunicazione al Congresso “Estética y Sociedad Contemporánea”, XI Jornadas de Filosofia, 13-15 Nov. 03 Universidad de Valladolid. (Atti in corso di pubblicazione).
- *Si de Tonno escuchais el nombre horrendo. Bisazza Spagnolo, in D. Bombara (cur), Rompe il raggio di tremola autora... Felice Bisazza fra tradizione e modernità, Città del Sole Edizioni, 2012, pp. 223-247 (ISBN 978-88-7341490-9)*

CONFERENZE

- Ha tenuto, in spagnolo, le seguenti conferenze:
- Presentazione del Libro “Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo” alla 38ª Feria del Libro de Valladolid, 6 Maggio 2005.
- “La canzone d’autore: l’Italia politica e sociale attraverso la musica”, presso la “Escuela Oficial de Idiomas” di Burgos, 2 Marzo 2005.
- “Mafia: origen y evolución histórica”, Escuela Oficial de Idiomas de Ávila, 13 Dicembre 2004.
- “Igualdad y Libertad en el pensamiento de Norberto Bobbio”, presso la Facultad de Filosofia y Letras de la Universidad de Valladolid, 29 Aprile 2004
- “Il futurismo: valore estetico della tecnica” presso la Escuela Oficial de Idiomas de Soria, 6 Maggio 2004

- Ha partecipato, con una propria conferenza dal titolo *La morte tragica del pittore Polidoro reinterpretata letterariamente come dramma del desiderio frustrato: da Vasari ai romantici siciliani alla Spagna italofila di Josè Cervino*, al Congresso COMPALIT "Figure del Desiderio", presso la Scuola Normale di Pisa, 13-15 dicembre 2012
- Ha partecipato con la conferenza *Camilleri nelle traduzioni spagnole*, al Secondo Congresso Internazionale Lingua e Cultura Italiana Nell'Europa Centrale", Università di Ruzomberok, Slovacchia, 6-8 novembre 2013
- È membro del comitato scientifico della collana *Nances, Collana di scienze Demoantropologiche*, fondata e diretta da José Luis Alonso Ponga e Martino Michele Battaglia (Pellegrini editore).
- Ha coordinato e organizzato, con la Prof.ssa Rossana Sidoti, la giornata di studi "El uso de las paremias desde una perspectiva sociolingüística", tenutasi presso il dipartimento DICAM, Aula Magna, il 25 settembre 2018. In tale occasione, ha anche tenuto la conferenza "El refranero encubierto y manipulado en Joaquín Sabina".

Ai sensi degli artt. 46 4 47 del DPR 445/00 il sottoscritto dichiara che quanto affermato corrisponde al vero.

REGGIO Calabria 10 febbraio 2019

NOME E COGNOME (FIRMA)

FIRMATO: STEFANO MORABITO

